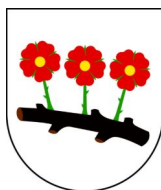


MARKTGEMEINDE  
LATSCH

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES



COMUNE DI  
LACES

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

# VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Prot.Nr.                      Sitzung vom - Seduta del:            27.08.2026                      Uhr - Ore:            15:00

Ort: kleiner Sitzungssaal

Località: piccola sala riunione

Anwesend sind die Damen und Herren:

Sono presenti le Signore e i Signori:

|                    |                         |             |                |                |
|--------------------|-------------------------|-------------|----------------|----------------|
|                    |                         |             | A. E.<br>A. G. | A. U.<br>A. I. |
| Bürgermeister      | DALLA BARBA Mauro       | Sindaco     |                |                |
| Vize-Bürgermeister | STRICKER Christian      | Vicesindaco |                |                |
| Gemeindereferentin | GUNSCH Gertraud         | Assessore   |                |                |
| Gemeindereferent   | PLATZGUMMER Manuel      | Assessore   |                |                |
| Gemeindereferentin | KUPPELWIESER Maria Anna | Assessore   |                |                |
| Gemeindereferentin | DR. GAMPER Irmgard      | Assessore   |                |                |

Seinen Beistand leistet der Vize-Gemeindesekretär

Assiste il vice segretario comunale

Christoph Gögele

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt  
Herr

Constatato che il numero degli intervenuti é sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Mauro Dalla Barba

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualifica di sindaco ne assume la presidenza.

Der Gemeindevorstand behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

| GEGENSTAND:                                                                                                                                                                                                                                                                   | OGGETTO:                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abschluss eines Konzessionsvertrages zwischen der Gemeinde Latsch und Herrn Trenkwaller Devid aus Latsch betreffend die Abtretung in Konzession von Räumlichkeiten auf der B.p. 337, mat. Anteil Nr. 9 (Sanitäts- und Sozialsprengel) in K.G. Latsch als Physiotherapiepraxis | Stipulazione di un contratto di concessione tra il Comune di Laces e il signor Trenkwaller Devid di Laces per la cessione in concessione di locali sulla p.ed. 337, p.m. 9 (centro sanitario e sociale) in C.C. Laces destinati a studio di fisioterapia |

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Es wird vorausgeschickt, dass:

- die Gemeinde Latsch Eigentümerin des mat. Anteiles 9, Baueinheit 20, der B.p. 337 in E.Zl. 1784/II K.G. Latsch, im Sanitäts- und Sozialsprengel, ist.

Festgestellt, dass der bestehende Konzessionsvertrag mit Trenkwald Devid für die Räumlichkeiten im mat. Anteil 9 der B.p. 337 K.G. Latsch, für eine Fläche von 65,98 m<sup>2</sup> und dem Recht der Mitbenutzung des Warteraumes, der Nasszellen und des Flurs gemeinsam mit dem Sanitäts- und Sozialzentrum, am 31.08.2026 ausläuft.

Festgestellt, dass Herr Trenkwald Devid um die weitere Übernahme in Konzession dieser Räumlichkeiten im mat. Anteil 9 der B.p. 337 K.G. Latsch mit einer Fläche von 65,98 m<sup>2</sup> ersucht hat, um dort weiterhin seine Tätigkeit als Physiotherapeut auszuüben. Ferner ersucht Herr Trenkwald weiterhin um das Recht der Mitbenutzung des Warteraumes, der Nasszellen und des Flurs, gemeinsam mit dem Sanitäts- und Sozialzentrum und dem Mieter des Kinderarztambulatoriums, eingeräumt zu erhalten.

Zu diesem Zwecke für notwendig erachtet einen neuen Konzessionsvertrag mit Trenkwald Devid für die selben Räumlichkeiten abzuschließen.

Nach Einsichtnahme in die Planunterlage, aus welcher die betreffenden Räumlichkeiten im mat. Anteil 9 der B.p. 337 K.G. Latsch (65,98 m<sup>2</sup>), im 1. Stock des Sanitäts- und Sozialsprengels, und die zur Mitbenutzung überlassenen Flächen gekennzeichnet hervorgehen.

Festgestellt, dass die Übergabe in Konzession zu folgenden Bedingungen erfolgen soll:

Räumlichkeiten im mat. Anteil 9, BE 20, B.p. 337 K.G. Latsch mit einer Fläche von 65,98 m<sup>2</sup>, samt Mitbenutzung des Warteraums, der Nasszellen und des Flurs, gemeinsam mit dem Sozialzentrum und dem Mieter des Kinderarztambulatoriums: 537,53 € monatliche Konzessionsgebühr;

Festgestellt, dass die vereinbarte Konzessionsgebühr als angemessen erscheint.

Festgehalten, dass der Konzessionsvertrag für die Dauer vom 01.09.2026 bis 31.08.2032 (6 Jahre) abgeschlossen wird.

Nach Einsichtnahme in den vorbereiteten Vertrag und die entsprechende Planunterlage sowie in die im Vertrag enthaltenden Bedingungen, mit denen

## LA GIUNTA COMUNALE

Viene premesso che:

- il Comune di Laces é proprietario della p.m. 9, subalterno 20, della p.ed. 337 in P.T. 1784/II C.C. Laces, nel centro sanitario e sociale.

Constatato che l'attuale contratto di concessione stipulato con Trenkwald Devid per i locali su p.m. 9 della p.ed. 337 C.C. Laces, per una superficie di 65,98 m<sup>2</sup> e il diritto di utilizzo condiviso della sala d'attesa, dei bagni e del corridoio insieme al centro sanitario e sociale, scadrà il 31.08.2026.

Constatato che il signor Trenkwald Devid ha richiesto di poter mantenere in concessione questi locali nella p.m. 9 della p.ed. 337 C.C. Laces, con una superficie di 65,98 m<sup>2</sup>, al fine di continuare a esercitare la propria attività di fisioterapista in tale sede. Inoltre, il signor Trenkwald chiede di ottenere il diritto di utilizzo condiviso della sala d'attesa, dei bagni e del corridoio, insieme al centro sanitario e sociale e al locatario dell'ambulatorio pediatrico.

A tal fine si ritiene necessario stipulare un nuovo contratto di concessione con Trenkwald Devid per gli stessi locali.

Visto la planimetria dalla quale risultano indicati i locali in questione sulla p.m. 9 della p.ed. 337 C.C. Laces (65,98 m<sup>2</sup>), situati al 1. piano del centro sanitario e sociale, nonché le aree concesse in uso condiviso.

Constatato che la concessione sia soggetta alle seguenti condizioni:

Locali nella p.m. 9, sub 20, p.ed. 337 C.C. Laces, con una superficie di 65,98 m<sup>2</sup>, compreso il diritto di utilizzo condiviso della sala d'attesa, dei bagni e del corridoio, insieme con il centro sociale e il locatore dell'ambulatorio pediatrico: 537,53 € canone di concessione mensile;

Constatato che il canone di concessione accordato appare adeguato.

Dato atto che il contratto di concessione sarà stipulato per il periodo dall'01.09.2026 fino al 31.08.2032 (sei anni).

Visto il contratto redatto e la relativa planimetria, nonché delle condizioni contenute nel contratto, alle quali questa Amministrazione dà il proprio

diese Verwaltung einverstanden ist und von dieser auch akzeptiert werden.

Nach Diskussion und Beratung.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten der für die zuständigen Organisationseinheiten verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 (Kodex der örtlichen Körperschaften) hinsichtlich der:

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit  
(4YzZyWEPc+D+sblqUFnM+  
+qMJZP7fraiO0hl4NslZpc=)

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit  
(zyFsgxMnNwPpcUw4QnFFnaYu/  
0mkxsn1ePouRVXtU5A=)

In Kenntnis der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.

Nach Einsichtnahme in die geltenden gesetzlichen Bestimmungen über die Gemeindeordnung, sowie in die Satzung der Gemeinde Latsch.

Einstimmig und in gesetzlicher Form durch Handerheben

### **b e s c h l i e ß t**

1. Den Konzessionsvertrag zwischen der Gemeinde Latsch und Herrn Trenkwald Devid im Sinne und unter der Beachtung der einschlägigen, geltenden Gesetzesbestimmungen sowie zu den folgenden, besonderen Bedingungen und Vereinbarungen, und zur Ausübung der Tätigkeit als Physiotherapeut, abzuschließen:

**Räumlichkeiten im mat. Anteil 9, BE 20, B.p. 337 K.G. Latsch mit einer Fläche von 65,98 m<sup>2</sup>, samt Mitbenutzung des Warteraums, der Nasszellen und des Flurs, gemeinsam mit dem Sozialzentrum und dem Mieter des Kinderarztambulatoriums: 537,53 € monatliche Konzessionsgebühr;**

Dauer: vom 01.09.2026 bis 31.08.2032 (6 Jahre);

Die monatliche Konzessionsgebühr ist jeweils innerhalb 5. des Monats zu überweisen.

Im Sinne von Art. 32 des Staatsgesetzes 392/78 wird die Konzessionsgebühr jährlich um 100% aufgrund der vom Amt für Statistik ASTAT ermittelten Indizes an die Lebenshaltungskosten angeglichen.

Die bereits mit vorausgehendem Konzessionsvertrag hinterlegte Kautions von

consenso e che accetta.

Dopo discussione e consultazione.

Visti i pareri delle funzionarie e dei funzionari responsabili delle strutture competenti ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della legge regionale n. 2 di data 03.05.2018 (Codice degli enti locali) in ordine:

a) alla regolarità tecnico-amministrativa  
(4YzZyWEPc+D+sblqUFnM+  
+qMJZP7fraiO0hl4NslZpc=)

b) alla regolarità contabile  
(zyFsgxMnNwPpcUw4QnFFnaYu/  
0mkxsn1ePouRVXtU5A=)

In conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore.

Viste le vigenti disposizioni legislative sull'Ordinamento dei Comuni, nonché lo statuto del Comune di Laces.

Ad unanimità di voti favorevoli espressi nella forma di legge per alzata di mano

### **d e l i b e r a**

1. Di stipulare il contratto di concessione tra il Comune di Laces e il signor Trenkwald Devid, ai sensi e sotto l'osservazione delle disposizioni di legge vigenti in materia nonché alle seguenti condizioni e accordi specifici, ai fini dell'esercizio dell'attività di fisioterapista:

**Locali nella p.m. 9, sub 20, p.ed. 337 C.C. Laces, con una superficie di 65,98 m<sup>2</sup>, compreso il diritto di utilizzo condiviso della sala d'attesa, dei bagni e del corridoio, insieme con il centro sociale e il locatore dell'ambulatorio pediatrico: 537,53 € canone di concessione mensile;**

Durata: dall'01.09.2026 fino al 31.08.2032 (6 anni);

Il canone di concessione mensile è da corrispondere entro il 5 del mese in oggetto.

Ai sensi dell'art. 32 della legge statale 392/78 il canone di concessione viene adeguato annualmente del 100% in base agli indici del costo della vita calcolati dall'Istituto Provinciale di Statistica ASTAT.

La cauzione di 1.170,00 €, già versata in relazione al precedente contratto di concessione, viene

1.170,00€ wird vollständig als Kautions für diesen Vertrag übernommen.

Am Ende des Konzessionsverhältnisses ist das Objekt dem Konzessionsgeber im selben Zustand zurückzustellen, wie es vom Konzessionsnehmer zu Beginn des ersten Konzessionsvertrages vom 29.07.2014 übernommen wurde.

Sämtliche Spesen und Kosten, wie Licht, Strom, Telefon, Wasser, Abwasser, Heizung, Müllabfuhr, Reinigung usw., sowie die anteilmäßigen Condominiumsspesen an Aufzug, Treppen, allgemeinen Spesen usw. und der Anteil der Kosten für die Reinigung der gemeinschaftlich genutzten Flächen des Warteraumes und der Besuchertoiletten gehen ausnahmslos zu Lasten des Konzessionsnehmers. Der Konzessionsnehmer hat zudem die Pflicht zur Pflege des Erscheinungsbildes des Gebäudes.

Alle Spesen für den Abschluss des Vertrages gehen zu Lasten des Konzessionsnehmers, ausgenommen die allfälligen Registergebühren, die jeweils zu gleichen Teilen zu Lasten beider Vertragsparteien gehen.

2. Den Bürgermeister mit dem Abschluss des gegenständlichen Konzessionsvertrages zu beauftragen.

3. Sofern in diesem Beschluss nichts vorgesehen ist, gelten für die Regelung dieses Konzessionsverhältnisses die einschlägigen, geltenden Gesetzesbestimmungen, Verordnungen und Gebräuche.

4. Die aus diesem Beschluss erwachsenden Einnahmen auf dem Einnahmenkonto 30100.03.030201/001 der Haushaltsvoranschläge 2026 und ff einzuheben, auf dem die nötigen Ansätze vorgesehen sind bzw. veranschlagt werden.

5. Die Ausgabe in Höhe von 819,04 € gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten, wobei die Hälfte der Gemeinde Latsch durch den Konzessionsnehmer Trenkwald David rückerstattet wird:

| Verpflichtung Nr.<br>n. impegno | Kompetenzjahr<br>anno competenza | Kapitel<br>capitolo | Kostenstelle<br>centro costo | Kodex 5. Ebene<br>codice 5° livello | Betrag<br>importo |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------|------------------------------|-------------------------------------|-------------------|
| 770                             | 2026                             | 99017.02.40200      | 10300                        | U.7.02.04.02.001                    | 409,52 €          |
| 770                             | 2026                             | 01111.02.19900      | 11100                        | U.1.02.01.99.999                    | 409,52 €          |

6. Der vorliegende Beschluss wird gemäß Art. 183 Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 (Kodex der örtlichen Körperschaften) für unverzüglich vollziehbar erklärt.

integralmente trasferita a titolo di cauzione per il presente contratto.

Alla scadenza del rapporto di concessione l'immobile dovrà essere restituita all'emittente della concessione nelle stesse condizioni in cui era stato preso in consegna all'inizio del primo contratto di concessione del 29.07.2014.

Tutte le spese e i costi, come illuminazione, corrente elettrica, telefono, acqua, acqua di scarico, riscaldamento, raccolta dei rifiuti, pulizie ecc., nonché le spese condominiali proporzionali relative ad ascensore, scale, spese generali ecc. e la quota dei costi per la pulizia delle aree comuni della sala d'attesa e dei bagni per i visitatori sono a carico, senza eccezioni, dell'affittuario. L'affittuario ha inoltre l'obbligo di curare l'aspetto esteriore dell'edificio.

Tutte le spese relative alla stipula del contratto sono a carico dell'affittuario, ad eccezione delle eventuali spese di registrazione, che sono ripartite in parti uguali tra le due parti contraenti.

2. Di incaricare il Sindaco con la stipula del relativo contratto di concessione.

3. Per quanto non previsto nella presente deliberazione valgono per la disciplina del rapporto contrattuale di concessione le vigenti disposizioni di legge e regolamentari, consuetudini ed usi in materia.

4. Di riscuotere le entrate derivanti dalla presente delibera sul conto entrate 30100.03.030201/001 dei bilanci di previsione 2026 e success., sul quale sono risp. saranno previsti i sufficienti stanziamenti.

5. Di impegnare la spesa di 819,04 € come risulta dal seguente prospetto, tenendo conto che la metà dell'importo sarà rimborsata al Comune di Laces dall'affittuario Trenkwald David:

6. La presente delibera é dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183 comma 4 della legge regionale n. 2 di data 03/05/2018 (Codice degli enti locali).

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Interessierte innerhalb von 10 Tagen ab seiner Veröffentlichung an der Amtstafel Beschwerde beim Gemeindevausschuss oder innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, einreichen.

Avverso il presente provvedimento ogni interessato può presentare osservazioni o reclami entro il termine di gg. 10 a partire dalla data della sua pubblicazione all'albo comunale presso la Giunta comunale o entro 60 giorni presso il TAR, sezione di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, approvato e sottoscritto.

*DER VORSITZENDE  
IL PRESIDENTE*

*Mauro Dalla Barba*

*DER GEMEINDESEKRETÄR  
IL SEGRETARIO  
COMUNALE*

*Christoph Gögele*

#### VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

#### RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel der Gemeinde Latsch und an der digitalen Amtstafel am

La presente deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di Laces ed all'albo pretorio digitale il

01.09.2026

für 10 aufeinander folgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi.

*DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE*

*Christoph Gögele*

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente